

## Экспедиционные исследования коми-пермяцкого языка лаборатории региональной лексикологии и лексикографии ПГНИУ

Юлия Анатольевна Шкураток, ПГНИУ, shkuratok@mail.ru  
Екатерина Леонидовна Федосеева, ПГНИУ, ekl-fedoseeva@yandex.ru

Пермский государственный университет с 1947 г. проводит исследования говоров Пермского края. Полевые исследования коми-пермяцкого языка, начатые в 2016 г., продолжают эти традиции: проводится сбор лексики, отражающей традиционный уклад жизни коми-пермяков, в том числе обрядовой, записываются мифологические тексты, фиксируются топонимические данные.

За 2016–2022 годы были обследованы населенные пункты, где проживают носители косинско-камского, кочевского диалектов северного наречия, а также опрошены информанты, говорящие на кудымкарско-иньвенском и нердвинском диалектах южного наречия. В 2017–2018 гг. была также проведена работа в населенных пунктах Верх-Язьвинского сельского поселения.

Работа ведется по лексическим и этнолингвистическим программам-вопросникам: проводится сбор диалектной лексики, ее мотивационный анализ, особое внимание уделяется ареальным различиям. Поскольку Коми-пермяцко-русский словарь (1985 г.), над составлением которого работали А. С. Кривошекова-Гантман и Р. М. Баталова, крайне непоследовательно включает диалектную лексику, постольку данная работа является остро актуальной.

Беседы проводятся по программам-вопросникам на темы: «Растительный мир», «Животный мир», «Традиционная одежда», «Традиционные ремесла», «Одежда», «Мифологические персонажи», «Похоронно-поминальный обряд».

В большом количестве населенных пунктов была проведена работа по программе «Растительный мир». На территории северной и южной части Коми-Пермяцкого округа выделяют два наречия, например, ольха по-разному называется на севере и юге: *лолпу* (сев.) и *вовпу* (южн.), при этом нормированный вариант *ловпу* не встречается в говорах, *нбыл* (сев.) и лит. *нбыв* ‘пихта’ и др. Зачастую именно фонетические варианты и составляют основную картину диалектного многообразия, синонимичный ряд фитонимов иногда содержит 16–17 названий.

Приведем несколько примеров фитонимов, территория бытования которых ограничена: в кочёвском диалекте северного наречия *няп* ‘шиповник’ (ср. *жельнӧг* в южном наречии), *баляняня*, или *балянянь* ‘жимолость’ (ср. *ыжман* в южном), *нямыр* ‘костяника’ (не встречается в южном наречии), *пульязгӧд* ‘брусника’ (ср. *пуязгӧд* в южном), *коли* ‘шишка’ (ср. *голи* в южном) и др. Только в кочёвском диалекте фиксируются лексемы *рябинпу* ‘рябина’, *сус* ‘кедр’, *барансюрлис* ‘щавель конский’, *дукатурун* ‘мята’, *бурпикан* ‘снить’, *мырпон* ‘морозка’, *мырьягӧд* ‘брусника’ и др.

Коми-пермяцкая лексика растительного мира интересна левой мотивацией, то есть набором семантических сфер, привлекаемых для создания единиц. Номинации растений в коми-пермяцком языке чаще всего мотивированы наименованиями представителей и явлений живой и неживой природы. Наиболее широко представлены обозначения, образованные на основе наименований животных, птиц и насекомых, например, *кӧч* ‘заяц’, *ош* ‘медведь’, *лягуша* ‘лягушка’: *кӧчвонь* ‘плаун булавовидный’, *оштабак* ‘багульник болотный’, *лягушапаськӧм* ‘калужница болотная’, ‘ряска’, *ошрудзӧг* ‘пырей’, *ошьӧктан* ‘папоротник’ и мн. др.

При анализе лексики мифологических рассказов обращают на себя внимание заимствованные из русского архаичные диалектные лексемы, которые сохраняются в определенных типах нарративов: *сьмилитны* ‘привораживать’, *прикашайтшыны*

‘показаться, померещиться’, *урӧс* ‘беда, несчастье’, зафиксированное в том числе в текстах о встрече с двойником человека – ортом (сама лексема *орт* не фиксируется в коми-пермяцких диалектах, в коми-зырянских диалектах *урӧс* используется и для обозначения души-двойника, чаще в зоо- или орнитоморфном облике).

Среди дальнейших перспектив работы – создание программы-вопросника по составлению лексического атласа коми-пермяцкого языка, диалектной картотеки для словаря коми-пермяцких диалектов.

---

Работа выполнена при финансовой поддержке РФФИ и Пермского края в рамках научного проекта № 20-412-590005 р\_а «Лексическое пространство коми-пермяцкого языка». Сбор этнолингвистического материала проводится при поддержке гранта РФФИ № 22-18-00484 «Славяно-неславянские пограничья: похоронно-поминальный обряд в этнолингвистическом освещении».